



BRAHMS

DDD

8.555848

Four Hand Piano Music Vol. 16

Schumann: Piano Quartet, Op. 47 • Schubert: Ländler
(Versions for one piano, four hands)

Silke-Thora Matthies • Christian Köhn



Johannes Brahms (1833–1897): Four Hand Piano Music, Vol. 16

Schumann: Piano Quartet, Op. 47 • Joachim: Hamlet Overture • Schubert: Ländler

Johannes Brahms was born in Hamburg in 1833, the son of a double-bass player and his much older wife, a seamstress. His childhood was spent in relative poverty, and his early studies in music, as a pianist rather than as a string-player, developed his talent to such an extent that there was talk of touring as a prodigy at the age of eleven. It was Eduard Marxsen who gave him a grounding in the technical basis of composition, while the boy was able to use his talents by teaching and by playing the piano in summer inns, rather than in the dockside taverns of popular legend, a romantic idea which he himself seems later to have encouraged.

In 1851 Brahms met the émigré Hungarian violinist Reményi, who introduced him to Hungarian dance music that had a later influence on his work. Two years later he set out in his company on his first concert tour, their journey taking them, on the recommendation of the Hungarian violinist Joachim, to Weimar, where Franz Liszt held court and might have been expected to show particular favour to a fellow-countryman. Reményi profited from the visit, but Brahms, with a lack of tact that was later accentuated, failed to impress the Master. Later in the year, however, he met the Schumanns, through Joachim's agency. The meeting was a fruitful one.

In 1850 Schumann had taken up the offer from the previous incumbent, Ferdinand Hiller, of the position of municipal director of music in Düsseldorf, the first official appointment of his career and the last. Now in the music of Brahms he detected a promise of greatness and published his views in the journal he had once edited, the *Neue Zeitschrift für Musik*, declaring Brahms the long-awaited successor to Beethoven. In 1854 Schumann, who had long suffered from intermittent periods of intense depression, attempted suicide. His final years, until his death in 1856, were to be spent in an asylum, while Brahms rallied to the support of Schumann's wife, the gifted pianist Clara Schumann, and her young family, remaining a firm friend until her

death in 1896, shortly before his own in the following year.

Brahms had always hoped that sooner or later he would be able to return in triumph to a position of distinction in the musical life of Hamburg. This ambition was never fulfilled. Instead he settled in Vienna, intermittently from 1863 and definitively in 1869, establishing himself there and seeming to many to fulfil Schumann's early prophecy. In him his supporters, including, above all, the distinguished critic and writer Eduard Hanslick, saw a true successor to Beethoven and a champion of music untrammelled by extra-musical associations, of pure music, as opposed to the Music of the Future promoted by Wagner and Liszt, a path to which Joachim and Brahms both later publicly expressed their opposition.

While Brahms arranged many of his own works for piano, a standard method through which new compositions could be heard, either played through to friends or published in this form for a wider public, he also turned his attention to the music of other composers. The present recording includes transcriptions of music by Schumann, Joachim and Schubert.

In 1854 Brahms had arranged the *Scherzo* from Schumann's *Piano Quintet* for piano, and in 1855, with Schumann now in the asylum at Endenich, where he would die the following year, he arranged for piano duet Schumann's *Piano Quartet in E flat major, Op. 47*. Written in 1842, the quartet is closely related to Schumann's *Piano Quintet* in the same key, written in the same year. The influence of Beethoven is at once apparent in the slow introduction to the first movement, the theme of which provides the first subject of the following sonata-form *Allegro*. The music of the introduction makes a return before the dramatic central development and is used again at important structural points in the movement. The original version of the quartet had allowed the piano an almost overwhelming

part in the proceedings. The duet version, avoiding this possible criticism, continues with the Mendelssohnian G minor *Scherzo*, framing two short contrasting trios. At the heart of the work is the lyrical *Andante cantabile*, modulating tellingly from B flat to G flat major, a suggestion, if that were needed, of Schumann's feelings for his young wife Clara, for whom the work was primarily intended. The final *Vivace*, its principal theme provided in the closing bars of the third movement, finds a proper place for contrapuntal writing in a movement that provides a brilliant conclusion to a work that may sometimes almost seem to rival the *Piano Quintet*, equally effective in its piano duet transcription.

Brahms enjoyed a long friendship with the violinist Joseph Joachim, a relationship only broken for a time when Brahms gave support to Joachim's wife at the time of the couple's proposed divorce in 1884. Born at Kittsee (Köpscény) in 1831, Joachim, one of the great violinists of his age, had his first lessons in Pest, making his début in 1839. He studied in Vienna and then, from 1843, with Ferdinand David, leader of Mendelssohn's Gewandhaus Orchestra in Leipzig. His career took him in 1849 to Weimar as leader of the court orchestra and to an association with Liszt, before moving to Hanover three years later, where he was appointed violinist to King George. His later career took him, as head of the Hochschule für Ausübende Tonkunst, to Berlin, his home for some 39 years. His compositions include a number of works for the violin, elements in his own repertoire as a virtuoso. His wider cultural interests are reflected, in particular, in his early concert overtures, based on Shakespeare's *Hamlet* and *Henry IV*, and on Herman Grimm's recent play, *Demetrius*. The second two Brahms arranged for two pianos, and the first, in 1853/4, for piano duet. The *Hamlet Overture, Op. 4*, had impressed Schumann, who praised the poetic

conception of the work, and attempted to conduct it in Düsseldorf, revealing still further his inadequacy as a conductor, which was causing increasing dissatisfaction. Schumann and his wife seemed unaware of the situation, which was apparent to Joachim and other friends at the time.

Joachim's *Hamlet Overture, Op. 4*, written in 1853 and dominated, as it is, by the ominous opening figure, evokes the drama of Shakespeare's play, although it does not follow a parallel narrative programme. Elements in the tragedy, however, are reflected clearly enough. The arrangement by Brahms for piano duet is a demonstration of his own respect for the work, and when, in 1860, Joachim virtually ceased to compose, preoccupied as he was by his career as a performer, Brahms expressed his regret at the decision.

Schubert died in Vienna in 1828, five years before Brahms was born, and Schumann was among those who helped to foster Schubert's posthumous reputation. Brahms made orchestral and instrumental arrangements of a number of Schubert songs and a piano transcription of the *Great Mass in E flat*, in addition to editing a set of eight symphonies. His edition and transcription of twenty Schubert *Ländler* for solo piano and for piano duet were both published in 1869. The arrangements include sixteen *Ländler, D.366*, and four *Ländler, D.814*, the former were written by Schubert between 1816 and 1824 and the latter, for piano four hands, and represent a lighter side of Schubert's music, pieces written, it may be supposed, in part for the entertainment of his friends. Whatever their commercial possibility, only two of *D.366* were published in his lifetime, the publication of the rest delayed until 1869.

Keith Anderson

Silke-Thora Matthies and Christian Köhn

The pianists Silke-Thora Matthies and Christian Köhn, with individual solo careers, came together in 1986 to form a piano duo and played their first concert in public the last day of October 1988. As a duo the two players have won wide acclaim, with international prizes, and appearances in recital and as soloists. They broadcast regularly and have been responsible for a number of first performances of music by notable contemporary composers. They have held international master classes for piano duo and duet playing. In addition to their recordings of Brahms for Naxos, they have also recorded works by Dvořák and Giselher Klebe.

Silke-Thora Matthies was born in Gütersloh, in North Rhine-Westphalia, and studied in Detmold with Renate Kretschmar-Fischer and at the Juilliard School of Music in New York with Joseph Kalichstein, winning first prize at the New York Gina Bachauer Competition and further awards in the Budapest Liszt/Bartók Competition, the Bordeaux Jeunes Solistes, and the Cleveland (Ohio) Robert Casadesus Competition. She has recorded music ranging from Domenico Scarlatti to the contemporary and appears as a soloist and recitalist in Germany and abroad. Since 1992 she serves as a professor of piano at the Hochschule für Musik Würzburg in Bavaria and in October 2003 became Rector of the school, leads master classes and is often a jury member for international piano competitions.

Christian Köhn was born in Bochum, North Rhine-Westphalia, and studied in Dortmund with Joseph Matthias Blome and in Detmold with Renate Kretschmar-Fischer. He won prizes in the Hamburg Steinway Piano Competition, and the Dortmund International Schubert Competition, with awards from the Hamburg Oscar-und-Vera-Ritter-Stiftung and the Bonn German Music Competition. His career has taken him as soloist and recitalist to various countries of Europe and the Near East. At the Musikhochschule Detmold he is an assistant professor of piano, and is the editor of *Brahms Four Hand Piano Music*, published by Bärenreiter.

Johannes Brahms (1833–1897): Musik für Klavier zu vier Händen Folge 16

Schumann: Klavierquintett op. 47 • Joachim: Hamlet-Ouvertüre op. 4 • Schubert: Ländler

Johannes Brahms wurde 1833 in Hamburg als Sohn eines Kontrabassisten und einer viel älteren Näherin geboren. Seine Kindheit verbrachte er in recht armseligen Verhältnissen, doch bei seinem Klavierunterricht machte er solche Fortschritte, dass sogar der Plan entstand, mit dem elfjährigen Wunderkind Konzertreisen zu unternehmen. Von Eduard Marxsen wurde der jungen Brahms in die technischen Grundlagen des Komponierens eingeweiht, indessen er zum Unterhalt der Familie als Klavierspieler in verschiedenen Sommerrestaurants beitrug.

1851 begegnete Brahms dem aus Ungarn emigrierten Geiger Reményi, dem er die Bekanntschaft mit der für sein eigenes Schaffen so bedeutsamen magyarischen Tanzmusik verdankte. Zwei Jahre später unternahmen die beiden Musiker eine erste gemeinsame Konzertreise, die sie auf Empfehlung von Joseph Joachim unter anderem auch nach Weimar führte, wo damals Franz Liszt residierte, von dem man wohl erwarten durfte, dass er einem Landsmann mit besonderem Wohlwollen begegnen würde. Tatsächlich profitierte Reményi auch von dem Zusammentreffen mit

seinem berühmten Landsmann, Brahms hingegen legte schon damals eine Probe seiner im Laufe der Jahre noch kultivierten Taktlosigkeit ab und vermochte den Meister nicht zu beeindruckten. Fruchtbar hingegen gestaltete sich der Besuch, den er nach Joachims Vermittlung noch im selben Jahr dem Ehepaar Schumann abstattete.

1850 hatte Robert Schumann die erste und letzte offizielle musikalische Anstellung seines Lebens angetreten – als er nämlich in Düsseldorf die Nachfolge des vorherigen Städtischen Musikdirektors Ferdinand Hiller übernahm. Er entdeckte in Brahms' Musik eine kommende Größe und veröffentlichte in der *Neuen Zeitschrift für Musik*, die er selbst einst herausgegeben hatte, einen Artikel des Inhalts, dass der junge Mann der langerwartete Nachfolger Beethovens sei. Wenige Monate später – im Februar 1854 – versuchte Schumann sich nach mehreren Phasen tiefster Depressionen das Leben zu nehmen. Seine letzten Lebensjahre verbrachte er in einer Irrenanstalt, während Brahms seine Frau, die angesehene Pianistin Clara Schumann, und deren Kinder auf alle erdenklichen Weisen unterstützte. Die enge Freundschaft endete erst mit Claras Tod im Jahre 1896. Ein Jahr darauf folgte ihr Brahms ins Grab.

Brahms' Hoffnung war es stets gewesen, früher oder später im Triumph nach Hamburg zurückzukehren und fortan im dortigen Musikleben eine führende Rolle zu spielen. Dieser Wunsch sollte sich nicht erfüllen. Statt dessen ließ er sich 1863 in Wien nieder – zunächst noch provisorisch, dann aber seit 1869 auf Dauer. Und hier tat er alles, um Schumanns Prophezeiung zu erfüllen. Seine Freunde und Förderer, darunter insonderheit der gefürchtete Kritiker und Schriftsteller Eduard Hanslick, sahen in ihm tatsächlich den wahren Nachfolger Beethovens, einen Komponisten, dessen Schaffen – von außermusikalischen Erwägungen und Programmen unberührt – im völligen Gegensatz zu der von Wagner und Liszt repräsentierten „Zukunftsmusik“ stand, die Brahms und Joachim später in aller Öffentlichkeit ablehnten.

Brahms hat viele seiner Werke für Klavier arrangiert und sich dabei eines allgemein üblichen Verfahrens bedient, durch das neue Kompositionen

weitere Verbreitung erfuhren, indem sie in diesen Bearbeitungen entweder auch von Freunden gespielt werden konnten oder für ein größeres Publikum veröffentlicht wurden. Daneben widmete sich Brahms aber auch der Musik anderer Komponisten. Die vorliegende Aufnahme enthält Transkriptionen von Werken Schumanns, Joachims und Schuberts.

1854 hatte Brahms das Scherzo aus dem Klavierquintett op. 44 von Robert Schumann für Klavier zu zwei Händen eingerichtet. Im nächsten Jahr – Schumann war längst in der Irrenanstalt von Endenich untergebracht, wo er 1856 starb – ließ Brahms ein Arrangement des Klavierquartetts Es-dur op. 47 für vier Hände folgen. Das Originalwerk entstand 1842 und ist eng mit dem praktisch gleichaltrigen Quintett verwandt, mit dem es überdies dieselbe Tonart teilt. Der Einfluss Beethovens zeigt sich bereits in der langsamen Einleitung des ersten Satzes: Das Thema der Introduction wird zum Hauptgedanken des nachfolgenden Sonaten-Allegros. Die Einleitung wird dann auch in der dramatischen Durchführung aufgegriffen und erscheint auch sonst an wichtigen strukturellen Stellen des Satzes. In dem originalen Quartett kam dem Klavier eine beinahe überwältigende Rolle zu, wohingegen man der vierhändigen Fassung diese Dominanz begreiflicherweise nicht vorhalten kann. Als zweiter Satz folgt ein Scherzo g-moll, das zwei kurze, kontrastierende Trios umrahmt. Im Zentrum des Werkes steht das lyrische *Andante cantabile*, das in einer aussagekräftigen Modulation von B-dur nach Ges-dur gelangt – wenn wir einen Hinweis darauf brauchen, was Schumann für seine junge Frau Clara empfand, für die das Werk vor allem gedacht war, so wäre er hier zu finden. Das abschließende *Vivace*, dessen Hauptthema bereits in den Schlusstakten des dritten Satzes aufscheint, bietet Raum für kontrapunktische Arbeit – in einem Finale, mit dem auf brillante Weise ein Werk zu Ende geht, das manchmal wie ein Rivale des Klavierquartetts erscheint und in seiner Bearbeitung für Klavier zu vier Händen ebenso wirkungsvoll ist wie das Original.

Brahms erfreute sich einer langen Freundschaft mit dem Geiger Joseph Joachim. Das gute Verhältnis wurde

erst beschädigt, als das Ehepaar Joachim 1884 in Scheidung lebte und Brahms sich auf die Seite der Frau schlug. Joachim wurde 1831 in Kittsee (Köpscény) geboren und war einer der größten Geiger seiner Zeit. Seine ersten Stunden erhielt er in Pest, und 1839 gab er sein Debüt. Er studierte in Wien und dann seit 1843 bei Ferdinand David, dem Konzertmeister des von Mendelssohn geleiteten Leipziger Gewandhausorchesters. 1849 wurde Joachim Konzertmeister des Hoforchesters von Weimar. Hier trat er in Kontakt zu Franz Liszt, bevor er drei Jahre später als Geiger König Georgs nach Hannover ging. Im weiteren Verlauf seiner Karriere ging er als Direktor an die Hochschule für Ausübende Tonkunst nach Berlin, wo er rund 39 Jahre lebte. Zu seinen Kompositionen gehört eine Reihe von Violinwerken, die er für sein eigenes Virtuosenrepertoire schrieb. Seine umfassenderen geistigen Interessen spiegeln sich vor allem in den frühen Konzertovertüren nach Shakespeares *Hamlet* und *Heinrich IV.* sowie zu Hermann Grimms aktuellem Schauspiel *Demetrius* (1854). Die beiden letztgenannten Werke arrangierte Brahms für zwei Klaviere, wohingegen er die *Hamlet-Ouvertüre* op. 4 in den Jahren 1853/54 für vier Hände einrichtete. Schumann war von diesem Opus 4 beeindruckt und lobte die poetische Konzeption des Werkes. Als er das Werk in Düsseldorf aufführen wollte, zeigten sich seine dirigentischen Defizite, die zu wachsender Unzufriedenheit führten. Schumann und seiner Frau schien diese Situation, die Joachim und andere Freunde deutlich sahen, nicht bewusst zu sein.

Joachims *Hamlet-Ouvertüre* op. 4 aus dem Jahre

1853 wird von der ominösen Anfangsfigur dominiert und beschwört die Tragik des Shakespeareschen Schauspiels, ohne diesem dabei in einem narrativen Programm zu folgen. Gleichwohl werden die Elemente der Tragödie klar genug reflektiert. Das vierhändige Arrangement von Brahms verrät, welchen Respekt er vor dem Werk hatte. Als Joachim im Jahre 1860 das Komponieren praktisch einstellte, weil ihn seine Karriere als ausübender Musiker über die Maßen beanspruchte, bedauerte Brahms diese Entscheidung.

Schubert starb 1828 in Wien – fünf Jahre vor Brahms' Geburt – und Schumann war einer derer, die Schuberts posthume Reputation vermehren halfen. Brahms hat orchestrale und instrumentale Arrangements verschiedener Schubert-Lieder sowie eine Klavierübertragung der Großen Messe Es-dur angefertigt und daneben acht Symphonien herausgegeben. Seine Bearbeitung von zwanzig Schubertschen Ländlern für Klavier zu zwei und zu vier Händen erschien 1869 im Druck. Diese Veröffentlichung enthält sechzehn Ländler D. 366 und vier Ländler D. 814. Die ersteren hat Schubert zwischen 1816 und 1824 geschrieben, letztere (für Klavier zu vier Händen) zeigen Schubert von einer leichteren musikalischen Seite. Womöglich entstanden die Stücke zur Unterhaltung seiner Freunde. Was immer ihre kommerziellen Möglichkeiten hätten sein können – zu seinen Lebzeiten wurden nur zwei Stücke aus D. 366 veröffentlicht; alle andern erschienen erst 1869.

Keith Anderson

Deutsche Fassung: Cris Posslac

Although Brahms arranged many of his own works for piano, either played through to friends or published in this form for a wider public, he also turned his attention to the music of other composers. Brahms' piano duet version of Schumann's *Piano Quintet* is so effective that it almost rivals the original, criticised by some at the time for its overwhelming piano part. The transcription of his friend Joachim's *Hamlet Overture* evokes all the drama of Shakespeare's play. By arranging twenty *Ländler* for piano duet, Brahms was among those who helped to foster Schubert's posthumous reputation.

Johannes
BRAHMS

(1833-1897)

Four Hand Piano Music Vol. 16

Robert Schumann (1810-56): Piano			
Quartet in E flat major, Op. 47	28:11	11 No. 6	1:06
1 Sostenuto assai –		12 No. 7	0:43
Allegro ma non troppo	9:21	13 No. 8	0:25
2 Scherzo: Molto vivace	3:57	14 No. 9	0:46
3 Andante cantabile	7:00	15 No. 10	0:46
4 Finale: Vivace	7:52	16 No. 11	0:38
		17 No. 12	0:55
5 Joseph Joachim (1831-1907):		18 No. 13	0:44
Hamlet Overture, Op. 4	16:35	19 No. 14	0:51
Franz Schubert (1797-1828):		20 No. 15	0:57
Twenty Ländler	16:30	21 No. 16	0:49
D. 366		D. 814	
6 No. 1	1:00	22 No. 17	0:48
7 No. 2	0:47	23 No. 18	0:59
8 No. 3	0:55	24 No. 19	0:28
9 No. 4	0:40	25 No. 20	1:34
10 No. 5	0:37		

Silke-Thora Matthies • Christian Köhn

Recorded at the Clara Wieck Auditorium, Sandhausen, Germany, from 25th to 27th May, 2001

Producer: Tonstudio Van Geest • Booklet Notes: Keith Anderson

Cover Picture: *A large enclosure near Dresden* by Caspar David Friedrich (1774-1840)

(Galerie Neue Meister, Dresden, Germany / © Staatliche Kunstsammlungen Dresden / Bridgeman Art Library)

NAXOS

DDD

8.555848

Playing Time
61:16



www.naxos.com

© & © 2006 Naxos Rights International Ltd.
Booklet notes in English
Kommentar auf Deutsch
Made in the EU